

ECOS del VALLE

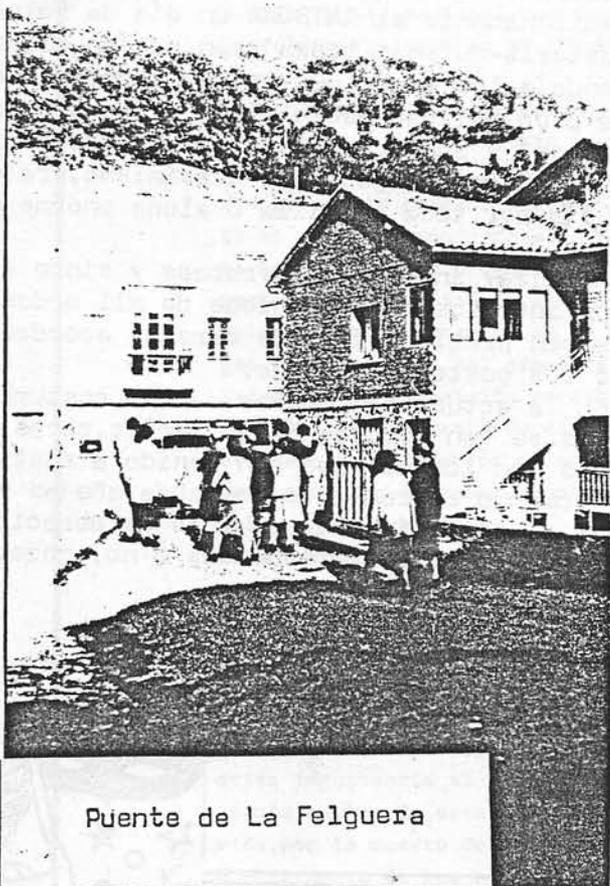
Boletín Nº 57.-Depósito Legal O-170/81
Edita: "Mejoras del Valle". Turón, Enero-Febr.

Poco a poco, Turón va cambiando de fisonomía gracias al esfuerzo de sus gentes.

Durante el mes de Enero, la Comunidad Vecinal de Villapendi puso en marcha la tan esperada ampliación del puente de La Felquera y sus alledaños.

Otra gran obra, que ha contado con la colaboración de numerosos grupos de voluntarios, Hunosa, Mejoras del Valle, y es de esperar que también se sume el Ayuntamiento de Mieres con su aportación económica.

En el próximo boletín publicaremos un reportaje sobre esta gran mejora urbanística.



Puente de La Felquera



D. Felipe de Borbón y Grecia acaparó la atención de los españoles el día 30 de Enero de 1.986, al cumplir dieciocho años y, con ellos, la mayoría de edad. Por primera vez en la historia, el Príncipe de Asturias juró en presencia de las Cortes fidelidad a la Constitución y acatamiento al Rey. Ha sido un día de esplendor histórico y de resonancias democráticas.

Asturias ha vivido la mayoría de edad del Príncipe con un acontecimiento singular: la concesión del Premio de la Libertad que, por decisión de un Jurado compuesto por ilustres personalidades de la vida política y cultural del mundo occidental ha recaído en la organización Vicaría para la Solidaridad de Chile, encargada de mantener vivos los Derechos Humanos en aquel país.

El Príncipe de Asturias se convertirá en el siglo XXI en el Rey de todos los españoles bajo la denominación de Felipe VI.



En Asturias, el Carnaval, es conocido por la denominación más extendida de "ANTROXU", sin faltar las de antruejo, enttruejo, y antruido, conjunto de términos que, en el fondo, servían para denominar a una misma fiesta, la cual se relaciona en la mitología asturiana con el culto pagano a los males-espíritus de los muertos, mediante pretendidas transformaciones en el homolupus y otras manifestaciones de zoolatría, que dieron origen a los ramasqueros, zamarrones, bardaños, vexiqueros, quirrios y sidros.

El ANTROXU era el día grande que, en villas y aldeas, se celebraba mediante una copiosa comida con abundante bebida, y que, si en un principio duraba tres días, más tarde se redujo al "Martes el Gordo"-vísperas de Ceniza. En estos banquetes era costumbre y continua siendo en algunos lugares, servir ciertas frituras típicas, como bollinas, casadielles, torreyas, tottejas, picatostas, frixuelos, foqolas, orejones y torrijas, según los gustos y denominación de los distintos lugares de nuestra región. Tales condimentos, contribuyeron a dar el ANTROXU el carácter goloso con que se adorna.

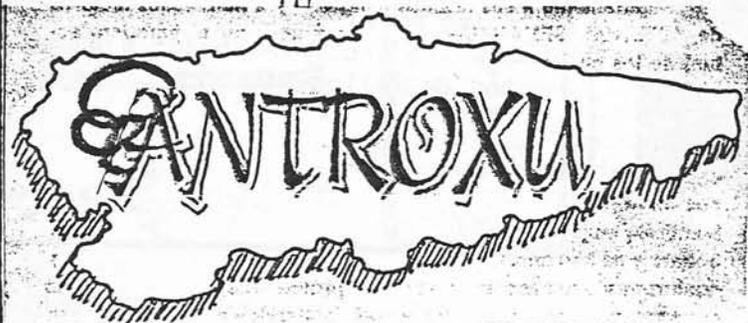
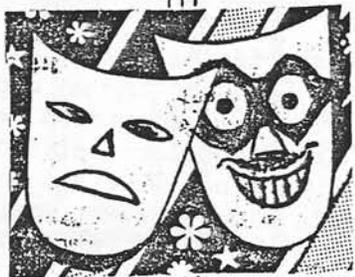
Más también era frecuente preparar un pote bien repleto de embutidos de cerdo, tal como el xuanicu ó panzón, enorme morcilla hecha con el estómago del qochu, y que en su interior lleva lenqua riñones y corazón, bien adobados y picados, y puestos posteriormente a curar al humo de una chimenea alimentada con leña.

Era antiguamente el ANTROXU un día de holganza obligatoria- quienes trabajasen, debían pagar la merienda a los mozos que así se encontrasen- y de la prodigalidad- nadie debía ser avaro con sus alimentos, y aún era menos posible despreciar una invitación a ingerirlos-; asimismo, era usual producir por toda la villa ó aldea enorme estrés pito.

La grey infantil disfrutaba y sigue celebrando sus abtroxos disfrazándose de mil modos y maneras, con proliferación de caretas acordes con todos los gustos y colores.

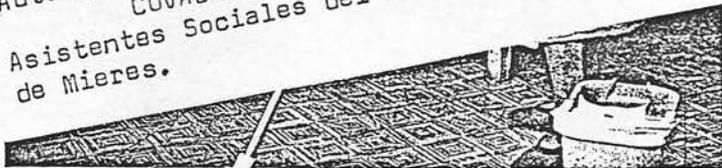
En la actualidad muchas de las costumbres reseñadas se han perdido para siempre, otras más acordes con los tiempos han venido a sustituirlas, formando el conjunto de ambas, añejas y modernas, el resurgimiento de unas celebraciones que de por siempre, perseguidas ó no, gozaron del beneplácito popular.

Autor: J.A. Díaz





Autoras del trabajo:
COVADONGA BOTAS y BENI MUÑIZ
Asistentes Sociales del Centro de Salud Mental
de Mieres.



" LA MUJER ANCIANA Y SALUD MENTAL "

Desde nuestro trabajo profesional de Asistentes Sociales, queremos hacer referencia a la "mujer anciana en relación con la Salud Mental" .-

Una de las características de nuestra sociedad de todos conocida es el envejecimiento de la población, debido a dos causas fundamentales, el control de la natalidad y el aumento de las perspectivas de vida, detectándose en el contexto de la Tercera Edad un predominio de la mujer, es decir, una mayor supervivencia femenina. Creemos que este importante colectivo de personas está en nuestra sociedad marginado de forma injusta.

Muchas de las ancianas que requieren nuestra intervención profesional, no tuvieron en su juventud, posibilidades de formación deseada.

Gran número de estas mujeres, no se jubilan nunca del trabajo (excepto cuando se encuentran muy limitadas por problemas de salud.) cuidan de sí mismas y de su conyuge que suele ser más viejo y menos preparado para cuidarse a sí mismo.

En el aspecto económico, el dinero juega un papel a tener en cuenta, la seguridad económica satisfactoria es condición indispensable para la salud mental de estas mujeres. En el aspecto monetario es evidente, la marginación de la mujer anciana, la gran mayoría dependen de la pensión del esposo, al fallecer éste, se encuentra con una reducción de la pensión percibida.

Las que han desarrollado un trabajo remunerado, cobran pensión, y ésta suele ser inferior al sueldo que percibía en activo ó bien, las pensiones son de menor cuantía debido a una discriminación salarial del trabajo femenino.

El entorno familiar y social, forman parte importante del contexto vital de la mujer anciana.

En la estructura familiar se dan constantes transformaciones desde el punto de vista de las relaciones entre los miembros que la componen.

Los "stress" del proceso del envejecimiento se ven agravados a menudo por la soledad, por una sociedad capitalista y consumista, que quita importancia al papel y a la utilidad de las personas ancianas. Además, muchas de estas mujeres, han sufrido múltiples pérdidas en su vida, por la muerte de familiares y personas queridas, y la maduración y matrimonio de los hijos, con el alejamiento de los hijos, la vida



de muchas mujeres se encuentra vacía de sentido " por todo ello, han de adaptarse a continuos cambios.

Las viviendas que ocupan, no suelen reunir condiciones mínimas de habitabilidad y carecen de los servicios necesarios.

También nos encontramos con situaciones de desarraigo como consecuencia de las emigraciones o cambios de domicilio familiar, provocando en las ancianas problemas importantes, pues la situación de los ancianos es distinta según sea el medio donde vive. (urbano, rural etc.

Es frecuente encontrarnos con ancianas desatendidas, y que por si mismas quedan un tanto ó mucho desvalidas, en estos casos, el objetivo prioritario, es hacer todo lo posible para mantenerlas en su casa, en su pueblo ó en su barrio, con la ayuda de una "deseada" buena atención domiciliaria y si esto no es suficiente ó posible, hemos de pensar en la utilización de otros recursos extradomiciliarios adecuados a cada caso concreto de necesidad.

También queremos hacer referencia a las mujeres (crónicas) que se encuentran internadas en el Hóspital Psiquiátrico Reginal de Oviedo, siendo nuestro objetivo principal, el utilizar los recursos que sirvan de apoyo y soporte social y contribuyan a mejorar las condiciones de vida y de convivencia de estas mujeres ancianas internadas. Si tenemos en cuenta que el ser humano, está sometido, a una variación biológica constante, de tal manera que sus características anatómicas, fisiológicas y psicológicas, no admiten un modelo fijo, resulta difícil establecer una frontera nítida entre lo que entendemos por "normal" y "el envejecimiento" .- Existe el peligro de creer que la edad cronológica objetiviza de por sí la uniformidad del envejecer, lo cual no tiene ningún fundamento psicobiológico.

SUTTER, define la Salud Mental como " la aptitud del psiquismo para mantener sano y para funcionar de una manera armoniosa, agradable y eficaz cuando las circunstancias lo permiten, y para enfrentar con agilidad las circunstancias difíciles, restableciendo después de la prueba su equilibrio " .-

Las personas que trabajamos en Salud Mental, sabemos que existe una constelación de factores que, si se juntan, pueden desencadenar una enfermedad mental, si se invierte el signo de estos factores, pueden convertirse en motivos de salud psíquica.

- Lo biológico, lo psicológico y lo socio-cultural, todo conjuntado, habrá de constituir nuestro propósito.

(Finaliza este trabajo en el próximo boletín)



TRISTE RECUERDO

Hablando de recordar
en esta glosa sencilla
a un hombre, que sin cesar
su vida supo inclinar
camino de la capilla

Un hombre, que aquí en Turón
ejerció vida cristiana
profesando religión
por su noble condición
de cualidades humanas

Fué Manuel Cimadevilla
ejemplo de admiración
que ha doblado la rodilla
junto con su familia
al Cristo, su devoción

En esta diaria rutina
llena de santa ilusión
fué su esposa Florentina
una madre, que fué estima
de seis hijos de excepción

Cincuenta años vivió
entre Lago y La Cuadriella
cuarenta y seis trabajó
donde la vida formó
con familia hogareña

Con una gran ilusión
que del todo ha completado
natural, Riaño (León)
su dicha halló en Turón
trabajando de jurado

Veintiún años de empleo
portando una carabina
en continuo correteo
otros veinticinco, creo
fué ordenanza en la oficina

De la Adoración Nocturna
fué este hombre fundador
por su vocación profunda
con su amor y fé fecunda
fué imitado en su labor

La Cofradía del Cristo
en la que perteneció
ha ofrecido su servicio
al igual que al Santo Oficio
a la cual nunca faltó

Aunque la balanza inclina
a favor del que se humilla
una madre, Florentina
fué como luz matutina
de Manuel Cimadevilla

Y en este triste recuerdo
lleno de amarga emoción
sin inquietud y recelo
pido a sus hijos modelo
por sus padres, oración



Juan BARREIRO VELASCO - TURON -

Enero-Febrero, 1.986

nuevas técnicas para operar meniscos y hernias

20.12.85

Langreo, Mario ANTUÑA

CUATRO pacientes del sanatorio Adaro de Sama han sido operados satisfactoriamente con nuevas técnicas de lesiones traumatológicas, durante el pasado fin de semana, aprovechando la presencia de los doctores Mata y Guillén en Langreo, para asistir a las jornadas sobre traumatología celebradas con motivo del 75 aniversario de la fundación del Sanatorio Adaro. Tres de las intervenciones, dos de hernia discal y una de menisco, fueron realizadas sin tener que utilizar bisturí con las técnicas denominadas quimionucleorisis y artroscopia. Los pacientes operados, todos trabajadores de la empresa Hunosa, lesionados en accidentes de trabajo, evolucionan favorablemente.

Entre los pacientes figuraba el popular turonés Lito Montero

Un reconocimiento de la labor que viene desarrollando el actual director del Sanatorio Adaro, Dr. CONSTANTINO GARCIA, nos da pie para ofrecer un extracto del reportaje publicado en LA NUEVA ESPAÑA el día 24 de Diciembre de 1.985

En próximo boletín ofreceremos una entrevista con Lito Montero

INFORMACION

La primera de las intervenciones se celebraba en la tarde del viernes por el doctor Guillén, director médico del centro de Rehabilitación de Majadahonda, y conocido en el mundo del deporte. El paciente, Andrés Alonso Casal sufría desde hace dos años una lesión de menisco como consecuencia de un accidente laboral en el pozo «San Victor», del que es picador. Desde entonces había sido intervenido quirúrgicamente dos veces, con pocas mejorías en su rodilla, lo que le impedía someterse a una nueva intervención sin el temor de perder gran parte de la movilidad de la rodilla. «Yo tenía la pierna muy mal y me negaba a someterme a una operación por miedo a no quedar del todo bien, pues ya era la tercera que realizaba. El hecho de que fuese el doctor Guillén el médico que me iba a intervenir, me animó a someterme a otra nueva operación».

Esta técnica nueva consiste en intervenir las lesiones de rodilla sin tener que abrirla quirúrgicamente. La operación en sí consiste en detectar la lesión a través de un punzón fino que en su extremo tiene una lente que está conectada a una cámara de vídeo. Este punzón es introducido en la rodilla recorriendo la zona dañada que es observada en el quirófano a través de una pantalla de televisión. Una vez detectada la lesión, otro punzón sirve para ir atajando el mal, sin necesidad de abrir la rodilla. Mediante este método, el tiempo de recuperación de una lesión de menisco es de quince a veinte días. Andrés Alonso, cinco horas después de la operación, se levantó de la cama y dio un ligero paseo por la habitación. Ahora, se mueve libremente por las salas del Sanatorio Adaro, ayudado por unas muletas, sin las que se desenvuelve normalmente pero que utiliza para no forzar aún los movimientos. Sin este tipo de intervención, la recuperación del paciente de menisco duraría por lo menos dos meses.



Manuel y Benito, a las pocas horas de operar su hernia discal

Manuel Montero Fernández, picador del pozo «Barredos» y Benito Corte Alvarez, picador del pozo «Sotón», eran intervenidos el sábado de lesiones de hernia discal, producidas en accidentes laborales. En estos casos el método

que el doctor Mata, del Hospital San Carlos, ha utilizado ha sido quimionucleorisis, que consiste en inyectar en el disco dañado por la hernia, una sustancia derivada de la papaya (producto tropical). Esta intervención dura una media hora en la que el paciente es preparado para la operación, en la que a través de una aguja percutánea se llega al disco dañado a través del músculo, mientras el paciente está colocado de forma lateral y con la columna se mantiene paralela al suelo. La intervención seguida en todo momento por rayos X culmina con la inyección en el disco de la sustancia muy lentamente, comprobándose con

anterioridad que la vértebra no está rota.

Ningún dolor

El producto inyectado actúa disolviendo el núcleo pulposo del disco que es el que se hernia. El único inconveniente de este tipo de operación es el rechazo por alergia, que podría traer al enfermo graves consecuencias. Por ello, las pruebas previas a la intervención son muy rigurosas e incluso en el momento de la intervención se adoptan precauciones para atajar cualquier tipo de rechazo. La recuperación de los pacientes se realiza en pocas horas y a los dos o tres días pueden ser dados de alta.

21.12.85

2 de Febrero, 1.986

Villandio celebró la fiesta de San Blas sin la presencia del párroco

Villandio, el pueblo ubicado en la media montaña del valle turonés, celebró durante este fin de semana la festividad de San Blas, su patrono, con la singularidad ya estrenada el año pasado, de sustituir la celebración de la misa por el rezo del rosario. Tal circunstancia venía rodada como consecuencia de las fuertes discrepancias que esta comunidad mantiene con el párroco de San Andrés, a cuya parroquia pertenece el pueblo y que no han encontrado vías de entendimiento, pese a la intervención, en su día, del obispo auxiliar de la Diócesis de Oviedo.

La jornada del domingo discutió de acuerdo con el programa y la novedad de que fueron muchas las personas acompañantes de las gentes de Villandio, que se unieron a los actos.

En el rezo del rosario participaron tres religiosos de la orden de La Salle, pertenecientes al colegio «Nuestra Señora de Covadonga», de Turón. Esta especial conmemoración religiosa estuvo acompañada por la puya del ramo de pan de escanda que arrojó como dividendos para la comisión, treinta y tres mil pesetas y la rifa de un cordero con la venta de papeletas por valor de cincuenta mil. Un grupo folklórico de Mieres se unió a la festividad, poniendo en el ambiente lluvioso de la aldea ese habitual colorido de asturianía.

Para facilitar los accesos afectados por el reciente temporal, los propios vecinos limpiaron la empinada cuesta, de nieve, con lo que las dificultades para el tráfico rodado prácticamente desaparecieron.

Hace algunos días Hunosa presentaba, en el hotel Reconquista de Oviedo, el libro «Hombres y Carbón», una recopilación de testimonios fotográficos, obra del turonés afincado en Barcelona, Antonio Corral Fernández.

El Ayuntamiento de Mieres pondrá al cobro, a finales del presente mes de febrero, las nuevas tarifas del impuesto de circulación, la popular viñeta, con una subida mínima del ocho por ciento, aprobada definitivamente en un Pleno del pasado mes de noviembre.

Se prepara la tercera fiesta del pote asturiano en Turón

La fiesta gastronómica en torno al pote asturiano y la entrega del «pote de oro» tendrá una nueva edición, la tercera, dentro del próximo mes de febrero y los preparativos inician ahora una breve andadura con el fin de ultimar detalles en torno al acto que una vez más se desarrollará en el restaurante Casa Migio, a la altura del cruce de la Colladiella entre los valles del Caudal y Nalón.

Todo hace indicar que este año otros establecimientos de la zona turonesa secundarán la iniciativa con vistas a darle la amplitud de miras que debe presidir su celebración, como una

cita de promoción turística-gastronómica.

Son varios los nombres que se barajan para la concesión del «pote de oro». Sin embargo, los organizadores no han querido dar a conocer su decisión hasta última hora. Recordemos que esta distinción creada para premiar simbólicamente los esfuerzos en favor de soluciones a la problemática turonesa fueron entregados en sus dos primeras ediciones, al fallecido ex presidente de Hunosa, José Manuel Fernández Felgueroso, y al actual consejero de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente, Gutiérrez Terán.

El 23 de Febrero, 1.986

referéndum
sobre

El Gobierno desveló el contenido de la pregunta del referéndum sobre la permanencia o no de España a la OTAN, fijó la fecha de su celebración para el 12 de marzo y anunció que su resultado será «vinculante política y moralmente».

la OTAN

TEXTO DE LA PAPELETA

El Gobierno considera conveniente para los intereses nacionales que España permanezca en la Alianza Atlántica y acuerda que dicha permanencia se establezca en los siguientes términos:

- 1) La participación de España en la Alianza Atlántica no incluirá su incorporación a la estructura militar integrada.
- 2) Se mantendrá la prohibición de instalar, almacenar o introducir armas nucleares en territorio español.
- 3) Se procederá a la reducción progresiva de la presencia militar de los Estados Unidos en España.

¿Considera conveniente para España permanecer en la Alianza Atlántica, en los términos acordados por el Gobierno de la nación?

En lo que va de siglo se han efectuado cuatro referéndums nacionales

Cuatro referéndums de ámbito nacional, tres plebiscitos para consultar los proyectos de estatutos de Cataluña, País Vasco y Galicia (durante la segunda república) y 17 referéndums de autonomía, se han celebrado en España en lo que va de siglo.

Los cuatro referéndums nacionales convocados anteriormente se celebraron en 1947, 1966, 1976 y 1978.

En 1947 se celebró el referéndum de la ley de Sucesión en la jefatura del Estado, por la que la España gobernada por Franco se convirtió en reino, y que fue aprobado por el 81,42 por 100 de los votantes. La abstención y los votos en blanco, en aquella ocasión, sumaron el 14,41 por 100.

En diciembre de 1966 se sometió a referéndum la ley Orgánica del Estado, la última y más completa del régimen de Francisco Franco, que fue aprobada por el 82,91 por 100 de los votantes y registró una abstención, contando los votos en blanco, del 15,49 por 100.

el 12 de marzo

En 1976, también en diciembre, se celebró el referéndum para la ley de Reforma Política, primer paso democrático tras la proclamación del rey Juan Carlos I, que fue aprobada por el 73,18 por 100 de los votantes. Las abstenciones más los votos en blanco supusieron entonces el 24,82 por 100.

Dos años después, en diciembre de 1978, se llevó a cabo el referéndum de aprobación de la actual Constitución española, que fue aprobada por el 87,87 por 100 de los votantes. La abstención fue del 32,89 por 100.

Durante el periodo de la segunda república española se celebraron tres plebiscitos de consulta sobre estatutos de autonomía.

En 1931, el de Cataluña, que registró un 24,48 por 100 de abstención. En 1933, el del País Vasco, con una abstención del 13 por 100, y en 1936, el de Galicia, en el que se registró una abstención del 25,61 por 100.

Por lo que se refiere a los referéndums de iniciativa autonómica celebrados en la democracia, los primeros fueron los de Cataluña y el País Vasco, celebrados el 25 de octubre de 1979 y aprobados por gran mayoría de los votantes.

POEMES

"XIMIELGOI UNA GUANTÁ"

por

Secundino Fernández de Urbiés

Foi nel baile del Penón
Después de la feria Mieres
Creo que'l día de la Ascensión
Baxaran los de Oñón
Aramando pelea y quimeres

Fué Rosaura la de Urbiés
invitá por una amiga
María la de Ginés
Que con la so amiga Inés
Y otros moces, dos ó tres
Formabin allí pandilla

En esto tchegó Ramón
Parlanchín y gayoleru
Con so facha de matón
Dixo así, al so compañeru
¿Ya les viste? ¡Yo el primeru!
Hoy na fiesta pa Rosaura
no hay más mozu, que esti tío
Y sacando la navaya...
Fexo en suelu, ¡Cruz y raya!
El que la quiera que vaya
Si tienin ganas de lío.

Rosaura que así lo oyó
O dalgún i lo cuntara
Cuando Ramón se acercó
¿Bailes moza? Preguntó
Ella nada i contestó
Ximielgoi una quantada

Por babayu y mentecatu
Por farol y fanfarrón
Pá los mozos de Oñón
Si nun cambio de opinión
Esti ye, el mejor tratu

¿Agradote la llección?
¿O quieres otru quantazu?



Dado su interés para el valle de Turón, reproducimos este artículo publicado en el diario ovetense de la LA NUEVA ESPAÑA.

El único terreno apto en Turón para la construcción de un pabellón polideportivo, se intenta, con el beneplácito de los Sres. Concejales, ambientarlo con una pista deportiva descubierta. De pena!

Turón necesita un polideportivo

Hace cuatro años, en esta misma sección del diario, LA NUEVA ESPAÑA me publicaba un artículo, en el cual hacía referencia a la necesidad de un polideportivo, para nuestro pueblo, ya que a mi modo de ver, reunía condiciones más que sobradas para su construcción.

Ahora, después de transcurrido todo este tiempo, me gustaría tener igual oportunidad para poder esbozar plenamente lo que en la actualidad pienso al respecto.

Parece ser que los poderes públicos, considerando nuestra comarca exenta de este tipo de instalaciones, abren un poquito la mano, y conceden una pista deportiva, solución ésta lejana a la necesidad real. Habiendo analizado la cuestión, consideramos la medida raquítica y pobre, porque no se ajusta a la necesidad actual, ni tampoco a sus carac-

terísticas. Es más, pienso que nos disminuye. En este sentido, quiero que comprendan ustedes, que nuestro valle necesita un polideportivo, no una pista. Queremos hacer deporte sin mojarnos, tener instalaciones interiores, para uso propio y ajeno, vestuarios, aseos, etcétera. Esto es lo que quiere un pueblo con diez mil habitantes, ubicados en un largo valle, con un arraigo deportivo que le caracteriza desde toda su historia. Además, entiendo que pedir lo que otros tienen hace veinte años, en iguales condiciones, no significa ninguna inmoralidad y no quiero entrar en comparaciones demagógicas ni políticas. Lo único que pretendo, es situarnos al nivel que nos corresponde. No sé si esta disconformidad hecha pública servirá para algo. Desde luego, mi propósito está lleno de ilusión y buena voluntad, por lograr una instalación deportiva que vaya acorde con su pueblo.

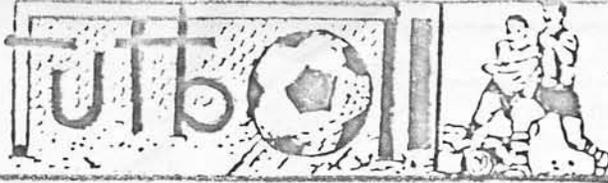
Espero que las autoridades competentes así lo entiendan.

También nos gustaría y veríamos de buen agrado, que nuestros representantes tomaran cartas en el asunto, ejerciendo sus derechos, y teniendo en cuenta la justa reivindicación que ello supone.

Quiero y deseo que todo esto tenga como marco una buena colaboración y entendimiento por parte de todas las entidades sociales existentes. De ser así estoy seguro que redundará en beneficio de nuestro querido pueblo.

Feliciano FERNANDEZ RODRIGUEZ

Turón



19 Enero, 86. -C. D. TURON, 1-GUARNIZO, 1

-Terreno de juego algo blando, tarde agradable y regular asistencia de espectadores con una recaudación en taquilla de 41.000 pts.

En el descanso se sorteó un viaje a Torremolinos que correspondió al Nº4.489.

-Mal partido del Turón, incapaz de superar a su rival con un juego anodino que sin bien en la primera parte y al comienzo la segunda dominó la situación fué después el Guarnizo el que se adueñó del medio campo poniendo en serios apuros el portal turonés.

26 Enero, -RAYO CANTABRIA, 2-C. D. TURON, 0

-El Turón, con un buen sistema defensivo no pudo con un arrollador Rayo Cantabria.

8 Febrero. -LAREDO, 2-C. D. TURON, 2

-Un Turón, como ya es habitual en sus partidos fuera de casa, encerrado en su parcela y que mientras mantuvo el partido igualado apenas buscó la puerta contraria. Cuando iba en desventaja, el cuadro asturiano logró acortar distancia, éste adelantó líneas y comenzó a poner en apuros el conjunto laredano que bajó la guardia y vió como los de Tito Balán empataban el partido.

16 Febrero. -C. D. TURON, 1-LANGREO, 6

-Tarde agradable, terreno resbaladizo, día del club, recaudación de unas 300.000 pts., notándose la presencia de numerosos seguidores langreanos.

-Sólo once minutos (2ª parte), fueron suficientes para que el Langreo lograra cinco goles y diese la vuelta a un partido que nunca tuvo perdido pero que estuvo bien controlado por los turoneses en la 1ª mitad con 1-0 a su favor.

El Turón, en la segunda parte no pudo con un Langreo imparable que pudo lograr una victoria más abultada y de auténtico escándalo



María Luisa García

María Luisa García, autora asturiana de libros de gastronomía y gran aficionada al arte culinario, impartirá durante el mes de Marzo un Curso de Cocina en Turón, organizado por la Asociación La Salle.

1986

Año Internacional
de la Paz

Con motivo del Año Internacional de la Paz, Mejoras del Valle organiza un importante concurso literario de ámbito provincial.

Próxima la entrada de la Primavera, Mejoras del Valle convoca un concurso poético entre los escolares del Principado de Asturias.

En la sala de exposiciones de Mejoras,

- EXPOSICION DE DIBUJOS SOBRE CARNAVAL

- En el mes de Mayo: EXPOSICION DE LAS FOTOGRAFIAS DE UN CONCURSO INTERNAC.

En la magnífica sala de exposiciones de la Casa de la Juventud de Turón, se vienen ofreciendo con relativa frecuencia, muestras de la actual pintura asturiana.

21 Enero al 5 Febrero: HELIOS PANDIELLA de Langreo

18 Febrero al 2 de Marzo: BEATRIZ GUTIERREZ de Pola de Siero

3 al 18 de Marzo: Ólajos de GUILLERMO MORALES de Sama

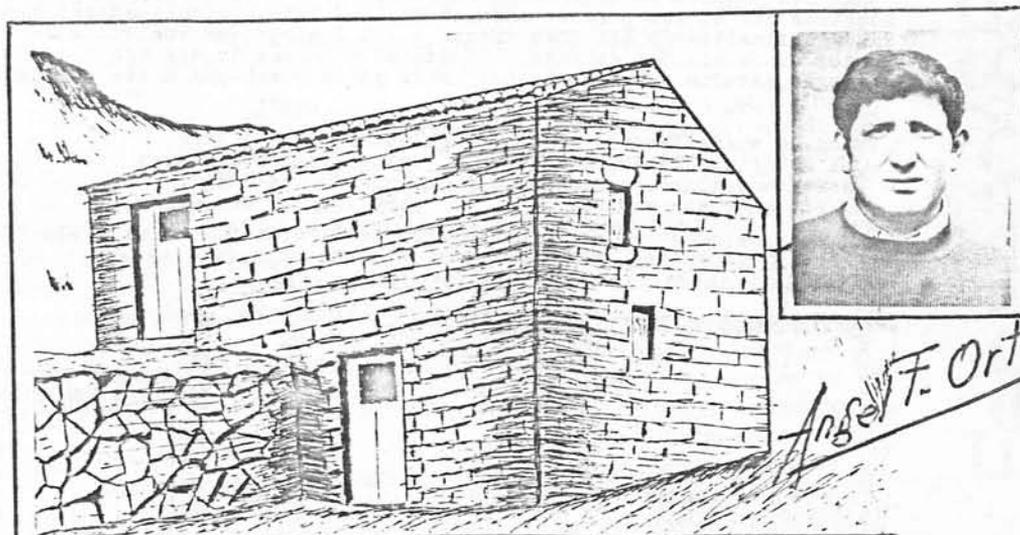


El día 18 de Enero se celebró en el domicilio social del club, la asamblea general ordinaria con la presencia de muy pocos socios (como es costumbre). Entre los temas tratados figuró en primer lugar la lectura del acta de la asamblea anterior que fué aprobada por unanimidad. A continuación se dió un repaso a la memoria de actividades, observando un aumento de las mismas, hecho que viene ocurriendo año tras año. El tema económico ocupó un buen espacio de tiempo tratándose al final del mismo los presupuestos para el año presente. Hubo un apartado de explicaciones sobre este importante asunto haciendo incapié en la cuantiosa partida destinada a la promoción de los juveniles. Esta vocalía tiene programado un ambicioso proyecto de cara a la formación montañera de los chavales, material humano que tanto abunda en el club pero que carece de actividad motivado a diferentes causas bien sea por apatía de los mismos ó por otras causas ignoradas. Este programa que entrará en vigor ahora, comprende cursillos de iniciación al montañismo, técnicas de escalada en roca y hielo, charlas y proyecciones de diapositivas. Por otra parte, la junta directiva en lo que concierne a medios y apoyo moral, se volcará totalmente, esperando que este esfuerzo se vea compensado con la participación de los mismos a todas las convocatorias que se realicen.



En otro orden de cosas, hemos de decir que se iniciaron las actividades de montaña conforme al calendario oficial vigente para el año 1.986. Por tal motivo, el pasado 19 una colectiva del club se desplazó al concejo de Grao para iniciar desde el Alto de la Cabruñana la ascensión al Pico Pedrorio. La senda transcurre por la caja de la antiquísima calzada romana que unía a Astorga con Grao. Hermosos caseríos jalonan el recorrido por estas ricas tierras, hasta llegar a la aldea de Moutas. Con la cumbre a la vista, se llega a ésta, al cabo de una hora más de andadura. El buen tiempo y con la buena claridad en el ambiente, hizo posible contemplar desde esta cima unas bellas panorámicas de variopintas montañas y valles que configuran nuestra geografía regional. Sin exagerar un ápice, era posible distinguir en la lejanía desde las montañas del Pto. Leitariegos hasta la costa próxima a San Esteban de Pravia.

Durante el reciente rescate de los dos montañeros desaparecidos en el Macizo de Ubiña por un accidente sufrido el pasado día 6 de Enero, se puso de manifiesto la solidaridad de toda la familia montañera asturiana así como los vecinos de Tuiza y el GREIM. En el momento de escribir estas líneas, aún no han aparecido los cadáveres después de varios días de ardua tarea en la búsqueda. Varios miembros del club en número de doce participaron muy activamente en estos trabajos escalando paredes y pateando canales, aristas y chimineas durante varias jornadas, algunas de las cuales en condiciones muy difíciles por sus peligrosidad



REFUGIO "LA TERENOSA" (1315m.) M. CENTRAL DE PICOS DE EUROPA

ANGEL P. ORTEGA

Enero,
1986

LETRAS TURONESAS,

TURONESES



de Letras: XOSE GAGO

Y no, como un chiste fácilón podría inducirnos, precisamente son éstas letras de las llamadas de cambio, las que nosotros, aquí, pretendemos mensualmente airear, para público conocimiento, y allá cada quisque luego con sus ignorancias correspondientes y encogimientos ancestrales de hombros, en cenáculos y tabernas ahumadas por mil "farias", donde se siguen pergeñando, obcecadamente, esas utópicas e imposibles "Selecciones turonesas Ideales", de fútbol, ¡claaarooo!, con los Celsín, A. denso, César, Chatín, Manzano, Carrete, Pablo, Ricardo, David, Redondo, Mateo, o Avelino Iosa, etc., etc., etc., que... ¡ay, ay, ay!, no volverán o en cuyo supuesto, de nacer otras, semejantes o superiores, Don Dinero, que todo lo ficha y se lleva el gato y el deportista al agua, y esta a su molino o campo, nuevamente repetiría la acción, dejándonos con lo puesto.

MENOS frecuente, o jamás, resulta el oír la cita por retahíla de, no ya una docena, sino de media, de tres o cuatro nombres, solamente, de escritores, de poetas, de novelistas o ensayistas, turoneses, de aquí, y es por lo que hemos decidido enmendar, en parte y en justicia, el OLVIDO.

Viene el primero, por ser actualidad la edición de su libro "Safo: poemas y fragmentos", una versión del original griego, con prólogo y notas, editado por la colección "Librería Académica" de la Academia de la Lengua Asturiana, XOSE GAGO, que es un turonés, del 57, con varios años de "exilio" catalán, donde se encuentra ejerciendo de profesor de Lengua Griega, en un Instituto de Barcelona, en cuya ciudad, en los setenta, y junto con Lluís-Nando Garay, Melia Antuña, Xosé Granda, Lluís Méndez, Manolo Vázquez, G. Mateo, X. Paulo Martínez y otros, dieron luz a la hasta el presente mejor revista en "llingua llariega" en la diáspora: habíamos de "SECHA", donde Xosé Gago llevaba una sección titulada "Conociendo la nuestra llingua", una serie de "lleciones" interesantísimas para que nosotros, los asturianos grandones asgaya, fuéramos conociendo gramaticalmente nuestra lengua madre.

ES su traducción, directamente del griego a la "llingua", sin el intermediario castellano/español, práctica habitual por cierto, y tramposa, perfecta, de una poesía que ha sentado cátedra y servido de inspiración, y plagio, para incontables poetas occidentales, no faltando tanto "Noticia" biográfica de Safo, la poetisa nacida en Mitilene (isla de Lesbos), de familia noble y belleza física envidiable y alabada, apodada por Platón (!!!) "la décima Musa" y por Plutarco conocida por "la Bella Safo", siendo adorada por otro gigantesco poeta, también de Mitilene, Alceo, como una bibliografía básica sobre la obra de Safo, así como las principales traducciones a lenguas románicas.

EN las páginas pares, encontrará el lector las versiones originales en griego, mientras que en las páginas impares hallará las versiones en asturiano, como está mandado, finalizando con unas "Notas a los Poemas", que vuelven a demostrar los profundos conocimientos de Gago en torno al tema, por lo que esa promesa de futuras entregas, Kavafis por ejemplo, nos hacen ya la boca agua a los iniciados.

-V-

Con la suave Venus
en delicioso lecho,
dormí entre frescas rosas,
dormí amorosos sueños.

EROS

Cantar ahora quiero
estos tiernos cantares
a mis dulces amigas
para templar mis males.

-XXVI-

MITO

En modo de muestra, del hacer poético de Safo, nacida en el siglo VI a. de C., es, estos dos "Fragmentos", resaltando que, como X. Gago, Safo escribió en dialecto, en el dólico, inventando los versos éclicos y los sáficos.

safo

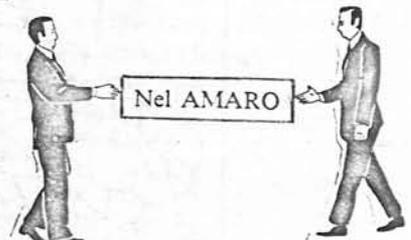
poemes y fragmentos

Versión asturiana del original griego
entamu y notes por

Xosé Gago



Librería Académica



Turón contará en un futuro próximo con un hogar del jubilado

La localidad de Turón, segundo núcleo en importancia del concejo de Mieres, contará, en un futuro no muy lejano, con el hogar del jubilado y pensionista, por iniciativa de la Asociación Mejoras del Valle, quien ha iniciado las gestiones, tanto para conseguir la cesión del edificio del antiguo centro sindical, como las correspondientes a recabar los apoyos necesarios para ejecutar las obras de acondicionamiento que el proyecto exige.

Todo hace indicar que esta idea puede encontrar el beneplácito del Ayuntamiento como promotor oficial de su realización y puente de enlace, entre las aspiraciones que en este sentido tienen los turoneses y la Administración regional.

Teniendo en cuenta que en el valle de Turón, actualmente la población pasiva debe superar a la activa, la necesidad de un cen-

tro de recreo y esparcimiento, tanto para jubilados como pensionistas, se presenta con todos los pronunciamientos urgentes. Ahora se abren cauces de posibilidades que indudablemente responderán a esa vieja aspiración de la plataforma vecinal representativa que es «Mejoras del Valle».



NOTICIAS...

El ingeniero de Hunosa Alberto Sanz, distinguido con el «pote de oro»

Alberto Sanz, ingeniero jefe de la explotación, a cielo abierto de «San Víctor», perteneciente a Hunosa, recibirá el próximo domingo, día 23 de febrero, el «pote de oro» distinción creada por el restaurante Casa Migio, en las cercanías del alto de la Colladiella, con motivo del día gastronómico asturiano que se celebra durante esa jornada.

Esta entrega responde al deseo de reconocer de forma simbólica la labor de personas y entidades en favor de los distintos aspectos

del valle turonés y con anterioridad ya había recibido el «pote de oro» el consejero de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente, Gutiérrez de Terán, y el fallecido ex presidente de Hunosa, José Manuel Fernández Felgueroso.

Los criterios barajados por la dirección del restaurante para esta concesión se basan en la política de excelente relación mantenida por Alberto Sanz con todos los pueblos de la zona, y su clara disposición para solucionar los problemas que se originan.

Callo del Concurso de Mejoras del Valle

Reunido el jurado calificador del concurso de redacción convocado por la Asociación Turonesa para la Mejora del Valle con motivo de las próximas fiestas del Carnaval, acordó por unanimidad conceder los siguientes premios:

Categoría Infantil: Primero, Santos Fernández Noval de Urbiés. Segundo, Natalia Alonso Gutiérrez de Urbiés. Tercero, María Gómez Fernández de Urbiés.

Categoría Juvenil B: Primero, Mariola Velasco García, colegio de Villapendí. Segundo, Estela García González, del mismo colegio. Tercero, Marcelino Gutiérrez González de Urbiés.

Categoría A: Primero, Francisco José Fernández García de Los Barracones. Segundo, María Isabel González Rodríguez, de Cortina. Tercero, Florentino Muñiz Ania de San Andrés.

El acto de lectura de los trabajos y la entrega de premios tuvo lugar ayer, a las siete de la tarde, en la sala de exposiciones de Mejoras del Valle.

Febrero '86

Decir Carnaval, es decir fantasía en lentejuelas, plumas, máscaras ó algo de lo que puede llamar la atención a los que simplemente van de mirones; son días en lo que todo es válido, en el que se mezcla lo burlesco de los festejos con la socarronería.

Comparsas, chirigotas y máscaras, forman parte del juego carnavalesco, ya que se considera como la fiesta del disparate, ocasión de la burla al poder y desprecio a todo lo establecido, al mismo tiempo que se estimula un cierto desorden moral y fisionómico de la apariencia sin ser, argumento que supone una fiesta multicolor y alegría cuyo final siempre vence Día Cuaresma... Don Carnal, se retira y se entierra ó se quema la sardina, aunque queden días de diversión y desenfado que permiten olvidar los problemas cotidianos.

Un año más se han celebrado los Carnavales en Turón con un incrementado ambiente comparado a años anteriores a pesar de las inclemencias del tiempo. Demostrando que sus gentes, sin excepción de edades, quieren vivir su día, ese día de farsa fantaseada de opulencia ó la sencillez de la mas baja vida social colocándose la máscara para desahogar por el escape, los gases acumulados durante el resto del año.

Nos congratula esa colaboración del pueblo turonés, que va despertando paulatinamente el interés de celebración, quienes obligan a los organizadores para superar todo lo que Turón es capaz de hacer.

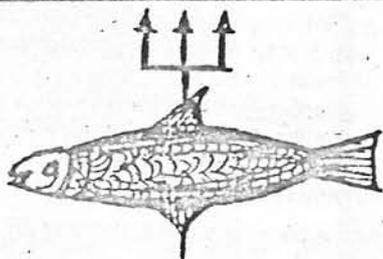
Programa variado ha sido el presentado por los organizadores, que como años anteriores han hecho su trabajo: Pregón, organizado por la Asoc. La Salle, Entierro de la Sardina, grupo de danzas de Monchu, Construcción de la Sardina gigante por la Escuela de Arte de Varela, contando todo ello con la organización especial de SOTUFE y Mejoras del Valle.

Podemos considerar como un éxito estos Carnavales, pero insatisfechos por carecer de lo que Turón fué famoso por sus comparsas ó murgas.

Miguel O. Ovariz
12/2/86



CARNAVAL en TURON



LA SEÑORA SARDINA

Falleció en Turón, a consecuencia del IVA Carnavalesero
D.E.P.

Su apenada familia de la mar (de contentos), ruega a los vecinos de este pueblo se dignen asistir al sepelio que tendrá lugar el MARTES, día 11 de febrero de 1986, a las SIETE de la tarde, desde su casa mortuoria de La Piscina hasta el centro de La Veguina.

El acto de incinerar será en el mal llamado Parque, a las OCHO de la tarde, previa lectura del Testamento, que estará a cargo del popular LUIS CANDANAL.

La familia recibe Se admiten coronas
todó lo que le echen. y murgas

Nota: Se admiten comparsas para acompañar el cortejo.

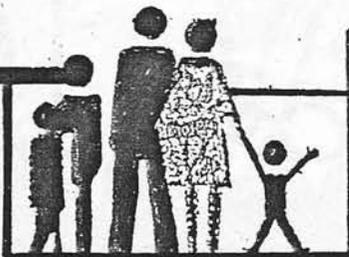
Funeraria: «LA OCASION»

ORGANIZADORES: MEJORAS DEL VALLE Y SOTUFE
COLABORADORES: Asociación La Salle (Pregón).

Grupo de Danzas de Monchu (entierro de la sardina)
Comunidad de Villapendi (Cortejo real)
Escuela de Arte de Varela (construcción de la sardina gigante)

Turón, 10 de Febrero de 1986

ANTROXU-'86



Tema Familiar:

Por PEDRO RIO APARICIO

LA TELEVISION Y LOS NIÑOS (y IIº)

¿Recordáis el tema del número anterior?

Más de uno quedó extrañado de los datos y cifras que allí aparecían :de 75 años vividos...¿25 años viendo la televisión? ¿ y otros 25 durmiendo? ¿Y esto es vivir?

Puestos en datos ¿ qué pensáis de lo siguiente?

En una reciente encuesta realizada en Francia, la televisión aparece, entre un buen número de los niños encuestados, como una auténtica competidora dentro del seno de la familia. El 44 % de los niños afirmó preferir la televisión a su padre, mientras que un 20% anteponía sus programas favoritos incluso a la tradicionalmente intocable figura de la madre.

Pues para que lo dicho se confirme más aún y sin arte ni parte en el asunto, mira por dónde ha surgido ya la novedad de la televisión matinal. Es que así somos más europeos... es que en los países más adelantados, también hay televisión matinal... es que.. A uno le dejan más que asombrado estos argumentos.

¿Por tener T.V. -Matinal somos más europeos, más cultos, más demócratas, más desarrollados?

Yo creo que esto es, una vez más, coger el rábano por las hojas. Si se trata de ponerse a nivel europeo ¿ no lo podríamos hacer en otros niveles, en otros campos más necesarios y en los que nos encontramos a años luz?

Pero como nadar contracorriente es cosa de héroes - y esto no está de moda-, lo que sí cabría reflexionar es cómo nos comportamos ante la televisión. En el momento presente tan solo disponemos de dos opciones : conectar o desconectar la tele .O lo que es lo mismo: ser capaces de seleccionar los programas que consideremos más importantes, más formativos, más educativos, y claro, al aumentar la horas de programación, nuestra capacidad crítica-selectiva debe ser mayor.

¿Qué duda cabe de que sí que hay programas que reúnen bastantes de las exigencias mencionadas! Lo educativo y formativo es que el niño, los profesores, los padres sobre todo, le orienten y que con su orientación selección de manera adecuada.

A veces se oye el siguiente criterio : " Nada de T.V. durante la semana, el sábado y domingo... a toda pastilla". ¡Pues no! No es el mejor criterio, porque no hay carácter selectivo.

Importante es, igualmente, examinar si su presencia ante el T.V. reduce las horas de sueño o de descanso. No se trata de que el niño esté o no frente al "aparato mágico", pues si va a la cama a las 10 h. y la T.V. sigue "rutando" hasta las banderas... ¿dejará dormir de manera adecuada?

Los adultos, - padres - deben preguntarse en qué medida la T.V. es algo próximo a un tranquilizante o alucinógeno. ¿Es la droga casera para que los hijos nos dejen en paz y no nos den la lata?

Se dice que la presencia de la T.V. en casa, aumenta el tiempo de unión familiar, por aquello de que están casi todos juntos ante la pantalla. Habría que reflexionar en qué medida esto es así, o por el contrario, está impidiendo la vida íntima de la familia y la posibilidad de hablar con los hijos. No se trata de estar como " papanatas" ante la pequeña pantalla que impone el silencio, la pasividad... muchas veces no hay peor soledad que la que se vive estando rodeado de personas.





Luis
Cordarot

Entrevista con...



Nuestra entrevista de hoy está dedicada al propietario de "Casa Migio", bar-restaurante ubicado en el Cordal de Urbiés, que delimita los concejos de Mieres, Aller, Laviana, Langreo y San Martín del Rey Aurelio.

Casi dos kms. más arriba del pueblo de Urbiés, subiendo desde Turón, está el parador "El Cruce", desde el cual se divisa el Monumento al Minero de La Colladiella.

El propietario, REMIGIO ALVAREZ MENENDEZ, muy amablemente nos contesta así a nuestras preguntas:

¿CUANTOS AÑOS AL FRENTE DE ESTE PARADOR?

-Hace aproximadamente unos nueve años que se abrió este establecimiento.

¿MENUS TIPICOS?

-Tenemos un gran surtido: desde una fabada con almejas, pote, etc... hasta una caldereta de mariscos, pasando por el cabritu al horno, pitu relleno de jamón, y las especialidades de la casa, como son, el cordero a la estaca y a la caldereta, todo ello previo encargo.

¿CUAL FUE EL MOTIVO DE CREAR EL "DIA DEL POTE"?

-Como comprenderás, si en muchos sitios de Asturias tienen ya su propia fiesta gastronómica, nosotros no íbamos a ser menos, y pusimos en marcha el degustar un pote asturiano sin afeites, ni artificios, ya que en esta zona disponemos de productos de su propia cosecha.

¿CON QUE APOYO CUENTAS EN LA ORGANIZACION?

-Me basta el apoyo y el calor con que la idea fué acogida y respaldada por un grupo de amigos entre los cuales están los de Mejoras del Valle de Turón.

¿COMO SURGIO LA IDEA DE CONCEDER EL "POTE DE ORO"?

-Creíamos conveniente crear un galardón para premiar simbólicamente a aquellas personas que por diversos caminos contribuyan a la promoción y defensa de los intereses del valle turonés.

¿NOS PUEDES ADELANTAR QUIEN SERA EL GALARDONADO ESTE AÑO?

-Lamento no poder facilitarlo. Se están barajando varios nombres pero todavía no hemos llegado a un acuerdo.

¿QUE DIA SERA ESTE AÑO LA FIESTA?

-Pretendemos celebrarla el domingo, 23 de Febrero, con los mismos alicientes que en años anteriores.

¿CUAL ES EL ESTADO DE LA CARRETERA?

-Se encuentra en buen estado; las obras de reparación se llevan muy bien y a gran ritmo, esperando que para el mes de junio esté concluido el total asfaltado.

¿ALGUNA COSA MAS?

-Aprovecho la oportunidad que me brinda este boletín para lanzar un llamamiento a todos los establecimientos del valle para que colaboren a promocionar esta fiesta. Para cualquier información ó asesoramiento me tienen a su disposición.

Y aquí finalizamos la entrevista con Migio, el promotor de esta fiesta gastronómica que está alcanzando un gran eco en toda Asturias.